

CONTRACT No. UGV 2724/34-19

Dated 27.09. 2019

"Haldor Topsoe A/S", (Haldor Topsøes Allé 1, DK-2800, Lyngby, Denmark), hereinafter referred to as the "Seller", in the person of Mr. Dzmityr Yadrevski, Account Manager of the company "Haldor Topsoe A/S", acting according to the power of attorney dated August 28, 2019, on the one part, and Joint Stock Company "UkrGasvydobuvannya" (26/28, Kudryavska str., Kyiv, Ukraine, 04053) hereinafter referred to as the "Buyer", in the person of S.G. Fedorenko, Chief Commercial Officer, acting according to the power of attorney dated 14.12.2018 No. 2-158d, on the other part, together referred to as the "Parties have concluded this contract, hereinafter referred to as the "Contract", for the following:

1. Subject of Contract and Scope of Delivery

1.1. The seller sells, and the Buyer buys the catalyst system of the diesel hydrotreatment unit based on the preactivated dewaxing Catalyst TK-930 D-Wax™ (Catalyst), hereinafter referred to as the "Good", for the diesel hydrotreating and dewaxing unit, hereinafter referred to as "Unit", on DAP Shebelynka Gas Condensate and Oil Processing Department (GCOPD), Andriivka, Ukraine terms (Incoterms 2010) in accordance with Appendix No.1 (Part 1), which is an integral part of the Contract.

1.2. Final quantity of Goods will be indicated in an Addendum to the present Contract

1.3. The Seller shall provide the Buyer with the technical services in accordance with Clause 11 of the present Contract.

2. Price and Total Contract Value

2.1 The total Contract value is EUR 740622,60 (Seven Hundred Forty Thousand and Six Hundred Twenty-two 60/100 Euro).

2.2. The prices for the Goods are understood by DAP Shebelynka GCOPD, Andriivka, Ukraine, as per "INCOTERMS-2010".

2.3. All amounts specified to be paid to Seller under this Contract are net amounts after deduction of any direct or indirect taxes (including but not limited to income tax, business tax, value added and turnover tax) and duties that are required to be withheld or paid in the country of Buyer. Buyer shall pay any such direct or indirect taxes to the relevant tax authorities. Seller shall pay all taxes related to payments under this Contract out side of Buyers country.

КОНТРАКТ № UGV 2724/34-19

От 27.09. 2019 года

«Хальдор Топсе А/О» (Аллея Хальдор Топсе 1, DK-2800, Люнбю, Дания), именуемая в дальнейшем «Продавец» в лице Господина Дмитрия Ядревского, Регионального менеджера компании «Хальдор Топсе А/О», действующего на основании Доверенности от 28 августа 2019 года с одной стороны, и Акционерное общество „Укргаздобыча” (04053, Киев-53, Кудрявская, 26/28 Украина.), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Сергея Григорьевича Федоренко, директора по коммерческим вопросам, действующего на основании Доверенности от 14.12.2018 № 2-158д, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Контракт (далее – «Контракт») о нижеследующем:

1. Предмет Контракта и объём поставки

1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает катализаторную систему блока гидроочистки дизельного топлива на базе предварительно активированного катализатора депарафинизации TK-930 D-Wax™ (Катализатор), здесь и далее называемых «Товар», для установки гидроочистки и депарафинизации дизельного топлива, здесь и далее называемой «Установка», на условиях DAP Шебелинское отделение по переработке газового конденсата и нефти (ОПГКН), Андреевка, Украина, (Инкотермс 2010) в соответствии с Приложением №1 (Раздел 1), являющимся неотъемлемой частью настоящего Контракта.

1.2. Окончательное количество Товара будет указано в Дополнительном соглашении к настоящему Контракту.

1.3. Продавец обязуется предоставить Покупателю техническое обслуживание в соответствии с п. 11 настоящего Контракта.

2. Цена и общая стоимость Контракта

2.1 Общая стоимость Контракта составляет 740622,60 Евро (семьсот сорок тысяч шестьсот двадцать два Евро 60 центов).

2.2. Цены на Товар понимаются на условиях DAP Шебелинское ОПГКН, Андреевка, Украина, согласно "ИНКОТЕРМС-2010".

2.3. Под всеми суммами, подлежащими выплате Продавцу по настоящему Контракту, понимаются чистые суммы после удержания любых прямых или косвенных налогов (включая, но не ограничиваясь налогами на прибыль, налогами на бизнес, добавленная стоимость и налога с оборота) и пошлин, которые необходимо удерживать или оплачивать в стране Покупателя. Покупатель обязан оплатить любые такие прямые или косвенные налоги в соответствующие налоговые органы.

2.4. The prices under Clause 2.1. of the Contract are firm and subject to no alteration within the whole period of this Contract validity.

3. Terms of Payment

3.1. 100% advance payment of the total price of the Contract, specified under the clause 2.1 of the present Contract, in the amount of **EUR 740622,60 (Seven Hundred Forty Thousand Six Hundred Twenty-two 60/100 Euro)** within 15 calendar days upon the signing of the Addendum to the Contract according to the clause 1.2 and the Seller's proforma-invoice receipt.

3.2. The payment date is to be considered the date the money is available at the Seller's account. All payments to the Seller under this Contract shall be transferred in Euros to the Seller' account No. 5005880563 (IBAN: DK7520005005880563) with Nordea Danmark, branch of Nordea Bank Abp, Finland, Grønordsvej 10, DK-2300 Copenhagen S - SWIFT CODE: NDEADKKK without charges or fees to be paid by the Seller.

3.3. The Buyer shall notify the Seller by e-mail about payment made by him within 24 (twenty four) hours after the debit of the amount from the Buyer's abovementioned foreign currency account.

3.4. The Seller shall notify the Buyer by e-mail about the receipt or non-receipt of payment under the Contract within 5 (five) calendar days of receiving notice of debit money from the Buyer's foreign currency account.

4. Delivery Dates

4.1. The Goods shall be shipped from the Seller's warehouse for the further supply on DAP Shebelynka GCOPD terms (Incoterms 2010), 64220, Ukraine, Kharkov Region, Balakliivskiy District, Andriivka small town, 141, Pershotravneva St. by 10.11.2019 but not before the receipt of 100% advance payment of the total price of the Contract, specified under the clause 2.1 of the present Contract, in the amount of **EUR 740622,60 (Seven Hundred Forty Thousand Six Hundred Twenty-two 60/100 Euro)** on the Seller's Bank account

4.2. In case of delay in effecting the payment as per Clauses 3.1 not longer than on 2 (two) weeks, the Goods delivery date will be delayed accordingly. In case of delay in effecting the payments as per Clauses 3.1 longer than on 2 (two) weeks, the Seller shall have the right to revise the Goods delivery date.

Продавец должен оплатить все налоги, связанные с платежами в рамках настоящего Контракта вне страны Покупателя.

2.4. Цены по пункту 2.1. Контракта твердые и не подлежат изменению в течение всего срока действия настоящего Контракта.

3. Условия оплаты

3.1. 100% авансовый платеж общей стоимости Контракта, указанной в пункте 2.1 настоящего Контракта, в размере **740622,60 Евро (семьсот сорок тысяч шестьсот двадцать два Евро 60 центов)** в течение 15 календарных дней после подписания Дополнительного соглашения к Контракту в соответствии с п. 1.2 и получения от Продавца счета на оплату.

3.2. Датой оплаты считается дата зачисления средств на банковский счёт Продавца. Все платежи в адрес Продавца по настоящему Контракту должны выполняться в Евро на счёт Продавца No. 5005880563 (IBAN: DK7520005005880563) Nordea Danmark, branch of Nordea Bank Abp, Finland, Grønordsvej 10, DK-2300 Copenhagen S - SWIFT код: NDEADKKK Копенгаген без пошлин или сборов, подлежащих уплате Продавцом.

3.3. Покупатель извещает Продавца по электронной почте о произведенной им оплате в течение 24 (двадцати четырех) часов после списания денежных средств с валютного счета вышеуказанного Покупателя.

3.4. Продавец извещает Покупателя по электронной почте о получении или неполучении им оплаты по Контракту в течение 5 (пяти) календарных дней с даты получения уведомления о списании денежных средств с валютного счета Покупателя.

4. Сроки поставки

4.1. Товар должен быть отгружен со склада Продавца для дальнейшей поставки на условиях DAP Шебелинское ОПГКН (Инкотермс 2010), 64220, Украина, Харьковская обл., Балаклейский р-н, пгт. Андреевка, ул. Першотравнева, 141 до 10.11.2019 г., но не ранее поступления 100% авансового платежа общей стоимости Контракта, указанной в пункте 2.1 настоящего Контракта, в размере **740622,60 Евро (семьсот сорок тысяч шестьсот двадцать два Евро 60 центов)** на банковский счет Продавца.

4.2. В случае задержки платежа по п. 3.1 на срок не более 2 (двух) недель, срок поставки Товара задерживается соразмерно. При задержке платежа по п. 3.1 на срок более двух недель, Продавец имеет право пересмотреть срок поставки Товара.

5. Liquidated Damages

5.1. In case of delay in delivery of the Goods through the Seller's fault against the dates determined pursuant to Clause 4.1. of the Contract, the Buyer has the right to charge the Seller with liquidated damages at the rate of 0,1% (zero point one) of the value of the Goods non-delivered on time, for each full calendar week of delay, but the total amount of the liquidated damages should not exceed 3% (three) of the value of the Goods non-delivered in time.

The Seller shall pay the liquidated damages for documented late delivery the Goods within 30 (thirty) calendar days, counting from the date of presentation of the Buyer's invoice and the claim.

The payment of the above liquidated damages does not release the Seller of their obligations to deliver the Goods.

5.2. In case of delay of payment of any amount which has fallen due as specified in clause 2.1 of the present Contract due to Buyer and/or Buyer's Bank fault, the Buyer shall pay to the Seller on the request of the latest liquidated damages calculated at the rate of 0.1% (zero point one) for each full calendar week of delay on the overdue amount for the period from the amount became due until the amount has been received by Seller, but the total amount of the liquidated damages should not exceed 3% (three) of the value of the overdue payment.

The payment of the above liquidated damages does not release the Buyer of their obligations to the Goods payments.

The liquidated damages shall be paid together with the respective payment, specified in Clause 3.1, within 30 (thirty) calendar days upon presentation of the Seller's invoice.

5.3. If the payment as per Clauses 3.1 are delayed for more than 2 (two) weeks, the Seller shall have the right to revise the Goods costs, specified in Clause 2.1.

6. Packing and Marking

6.1. The Seller shall deliver the Goods in export, seaworthy packing securing full safety of the Goods from any kind of damage and corrosion, when the Goods are transported by sea, truck, or railway, taking into account possible transshipments.

6.2. The Pre-activated Catalyst is packed in drums.

6.3. Marking is to be clearly done on each drum/Pallet

5. Заранее оцененные убытки

5.1. В случае задержки в поставке Товара по вине Продавца в нарушение срока, определенного в соответствии с п. 4.1. Контракта, Покупатель имеет право взыскать с Продавца заранее оцененные убытки в размере 0,1% (ноль целых одна десятая) стоимости не поставленного в срок Товара за каждую полную календарную неделю задержки, однако общая сумма заранее оцененных убытков не должна превышать 3% (три) стоимости не поставленного в срок Товара.

Продавец оплачивает заранее оцененные убытки за документально подтвержденную задержку поставки Товара в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты предъявления претензии и счета Покупателя.

Выплата указанных заранее оцененных убытков не освобождает Продавца от его обязательств по поставке Товара.

5.2. В случае задержки платежа в срок любой суммы, подлежащей уплате указанной в п. 2.1 настоящего Контракта по вине Покупателя и/или банка Покупателя, Покупатель выплачивает Продавцу, по его требованию, заранее оцененные убытки в размере 0,1% (ноль целых одна десятая) от суммы просроченного платежа за каждую полную календарную неделю задержки, за период, когда платежи должны быть осуществлены до их получения Продавцом, однако общая сумма таких заранее оцененных убытков не должна превышать 3% (три) стоимости просроченного платежа.

Выплата указанных заранее оцененных убытков не освобождает Покупателя от его обязательств по оплате Товара.

Заранее оцененные убытки выплачиваются вместе с соответствующим платежом, указанным в п. 3.1, в течение 30 (тридцати) календарных дней по предъявлению счета Продавца.

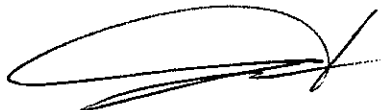
5.3. В случае просрочки платежа по п. 3.1 более 2 (двух) недель, Продавец имеет право пересмотреть стоимости Товара, указанные в п. 2.1.

6. Упаковка и маркировка

6.1. Продавец должен поставить Товар в экспортной упаковке, пригодной к транспортировке морем, обеспечивающей полную защиту Товара от любого вида повреждения и коррозии, когда Товар транспортируется морем, автотранспортом или ж/д, принимая во внимание возможные перегрузки в пути.

6.2. Предварительно активированный катализатор упаковывается в бочки.

6.3. Маркировка должна быть четко нанесена на



both in English and shall include the following data:

CONTRACT NO.
THE SELLER
THE BUYER:
CATALYST TYPE
HANDLE WITH CARE
DO NOT DROP
TOP, THIS SIDE UP, FRAGILE
KEEP IN DRY PLACE
DRUM NO. / BIG BAG NO.
POINT OF DESTINATION
GROSS WEIGHT, KG
NET WEIGHT, KG

6.4. The Seller shall provide the Buyer with the following documents upon the Goods dispatch:

Invoice - 1 original, 2 copies;
Packing List - 1 original, 2 copies;
Certificate of Quality – 1 original, 1 copy;
Certificate of Origin (if possible in form EUR-1) – 1 original, 1 copy;
- MSDS sheet - 1 copy.

6.5. 7 (seven) calendar days before the Goods delivery the Seller is to inform the Buyer about the Goods ready for shipment by e-mail, stating Contract No., number of Big Bags/drums, weight, date of readiness of the Goods for shipment.

6.6. The Goods transportation from Frederikssund, Denmark to the Buyer shall be carried out in containers and/or tilt semi-trailers.

6.7. Unloading and displacement of the Catalyst inside the containers and/or tilt semi-trailers shall not be allowed during its transportation. Transshipment of the Catalyst is allowed by the sealed containers (which have been shipped from the factory) only.

The containers and/or tilt semi-trailers with the Catalyst arrived at JSC "Ukrkazvydobuvannya", shall have the same number plates as of those dispatched from Frederikssund, Denmark.

6.8. The drivers must hold permission to carry Hazardous (ARD) cargo and the other relevant permissible documentation.

6.9. The Seller's personnel will load the Goods in the containers in a safety way.

6.10. Big Bags shall not be stacked.

6.11. Drums on pallets will be stacked in two layers.

6.12. Opening of the Big Bags and drums loaded with the Catalyst during their transportation shall not be allowed.

каждой Бочке /Паллете на английском языке и должна содержать следующие данные:

КОНТРАКТ №
ПРОДАВЕЦ
ПОКУПАТЕЛЬ:
ТИП КАТАЛИЗАТОРА
ОСТОРОЖНО
НЕ БРОСАТЬ
ВЕРХ, НЕ КАНТОВАТЬ, ХРУПКОЕ
ДЕРЖАТЬ В СУХОМ МЕСТЕ
Бочка № / БИГ БЭГ №/
ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ
ВЕС БРУТТО, КГ
ВЕС НЕТТО, КГ

6.4. При отправке Товара Продавец предоставляет Покупателю следующие документы:

- счёт-фактура - 1 оригинал, 2 копии;
- упаковочный лист - 1 оригинал, 2 копии;
- сертификат качества – 1 оригинал, 1 копия;
- сертификат происхождения (при возможности форма EUR-1) – 1 оригинал, 1 копия;
- паспорт безопасности - 1 копия.

6.5. За 7 (семь) календарных дней до поставки Товара Продавец обязан проинформировать Покупателя о готовности Товара к отгрузке по электронной почте, указав № Контракта, количество Биг Бэгов / Бочек, вес, дату готовности к отгрузке.

6.6. Транспортировка Товара от Фредерикссунд, Дания, до Покупателя должна производиться в контейнерах и/или тентованных полуприцепах.

6.7. Выгрузка и перемещение Катализатора внутри контейнеров и/или тентованных полуприцепов при транспортировке не разрешается. Перегрузку Катализатора разрешается производить только в запечатанных контейнерах (отгруженных с фабрики).

Контейнеры и/или тентованные полуприцепы с Катализатором, прибывшие на АО „Укрказдобыча”, должны иметь такие же номера, что и контейнеры, отправленные из Фредерикссунда, Дания.

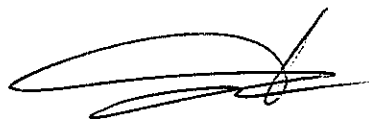
6.8. У водителей грузовиков должно быть разрешение на транспортировку Опасного груза (ARD) и другие надлежащие разрешительные документы.

6.9. Персонал Продавца погрузит безопасным образом Товар в контейнеры.

6.10. Не разрешается ставить биг бэги друг на друга.

6.11. Паллеты с бочками устанавливаются друг на друга в два ряда.

6.12. Вскрытие биг бэгов и бочек с Катализатором при их транспортировке не разрешается.



6.13. If, anyhow, during the Goods and/or Hardware transportation there will be a necessity in their unloading and/or transshipment, and/or the Big Bags, the drums or Boxes opening at a request of Customs authorities or due to any other reasons, the Buyer shall immediately notify the Seller about it by e-mail with indication of the container's number and the reasons of its opening. In such a case the Buyer shall notify the Seller about the date of the cargo handing over to the Buyer 5 (five) days before its opening and handover with the aim of the Goods quality inspection by the Seller in the opened packings.

6.14. Ceramic balls will be packed in steel drums and/or sacks and will be delivered on standard pallets.

7. Acceptance of the Goods

7.1. The Catalyst and Ceramic Balls delivered by the Seller is taken over by the Buyer in accordance with the following characteristics:

A. Quantity

The final amount of the Catalyst is indicated in the Addendum to this Contract according to the Clause 1.2, in accordance with the final quantity of the TK-930 D-Wax™ catalyst indicated in packing lists and shipping documents. The final quantity of the catalyst might be a little vary from the specified in the Appendix No.1 (Part 1) due to Pre-activation process. That might be deviation in actual weight of Preactivated TK-930 D-Wax™ catalyst in a range of 3-4% wt.

Amount of the Ceramic Balls is indicated in the Appendix No.1 (Part 1) of the Contract.

B. Quality for the Catalyst

in accordance with the quality specified in the Catalyst product sheets, provided in Appendix No.1 to the Contract (Part 2) in accordance with Seller recommended methods.

7.2. In case of delivery of defective or incomplete Catalyst, the Seller undertakes to replace defective Catalyst with the Catalyst of adequate quality and completeness.

In case of delivery of Ceramic Balls amount, the Seller undertakes to delivery it.

7.3. Acceptance by the number of package items of the Goods is effected by the Buyer at the moment of its handing over from the Seller to the Buyer under DAP Shebelynka GCOPD, Andriivka, Ukraine, as per "INCOTERMS-2010".

6.13. Если, тем не менее, при транспортировке Товара возникнет необходимость в его выгрузке и/или перегрузке, и/или вскрытии биг бэгов и бочек с Катализатором по требованию таможенных органов или по какой-либо другой причине, то Покупатель немедленно уведомляет об этом Продавца по электронной почте с указанием номера контейнера и причин вскрытия. В данном случае Покупатель уведомляет Продавца о дате передачи груза Покупателю за 5 (пять) дней до вскрытия и передачи с целью инспектирования Продавцом качества Товара во вскрытых упаковках.

6.14. Керамические шары упаковываются в бочки и/или пластиковые мешки на паллетах.

7. Приемка Товара

7.1. Катализатор и Керамические шары, поставляемые Продавцом, принимается Покупателем по следующим показателям:

A. По количеству

Окончательное количество Катализатора указывается в Дополнительном соглашении к Контракту в соответствии с п. 1.2, на соответствие с окончательным количеством катализатора TK-930 D-Wax™, указанным в упаковочных листах и отгрузочных документах. Окончательное количество катализатора может немного отличаться от указанного в Приложении № 1 (Часть 1) из-за процесса предварительной активации. Отклонение фактической массы преактивированного катализатора TK-930 D-Wax™ может составить величину порядка 3-4 масс. %.

Количество керамических шаров указано в Приложении № 1 (Часть 1) к настоящему Контракту.

B. По качеству для Катализатора

на соответствие с показателями, указанными в спецификациях на Катализатор, приведенных в Приложении №1 Контракта (Раздел 2) в соответствии с рекомендуемыми методиками продавца.

7.2. В случае поставки некачественного или некомплектного Катализатора, Продавец обязуется заменить некачественный Катализатор на Катализатор надлежащего качества и комплектности.

В случае не допоставки Керамических шаров, Продавец обязуется допоставить их.

7.3. Приемка Товара Покупателем по количеству тарных мест осуществляется в момент передачи Товара от Продавца к Покупателю на условиях DAP Шебелинское ОПГКН, Андреевка, Украина согласно "ИНКОТЕРМС-2010".

7.4. The point of delivery of the Goods shall be decided as per the agreed DAP Incoterms (2010).

7.5. The transfer of ownership and risk on the Goods from Seller to Buyer takes place when the Goods is delivered as per the agreed DAP Incoterms (2010) and the Goods Acceptance Protokol is signed.

7.6. Seller and Buyer within 5 (five) working days after Goods delivery have to sign the Goods Acceptance Protocol, provided in Appendix № 3 of the Contracts.

8. Guarantee and Liability

8.1. The Goods quality and the Goods performance guarantees:

8.1.1. The Seller guarantees that the quality of the delivered Goods shall be in accordance with the terms of this Contract.

8.1.2. At the operating conditions and feedstock properties not less favourable than those specified in Appendix No.1 (Part3) of the Contract, the Seller will provide to the Buyer the Catalyst Guarantees regarding First Cycle Length in accordance with Appendix 2 of the Contract.

8.1.3. The First Cycle Length is defined as the time when the Catalyst is exposed to oil for the first time until the moment, when the Unit is shut-down for the Catalyst regeneration or replacement resulting from an insufficient Catalyst activity as per Clause 8.1.4 of the Contract.

8.1.4. Insufficient Catalyst activity is defined as when the Catalyst is unable to produce a product with cloud point not higher than minus 20°C and/or CFPP not higher than minus 30°C at the operating conditions and the feedstock properties specified in Appendix No.1 of the Contract (Part 3) and within the Unit reglament limitations and according to summer/winter schedule under the condition of operation of the Unit in winter mode.

8.1.5. SOR is for the purpose of this guarantee specified as 30 calendar days after first exposure of the Catalyst to hydrocarbons feed.

8.1.6. The guarantee accordance with Appendix 2 of the Contract is subject to the following terms and conditions:

a) The Catalyst shall be stored, loaded, dried-out, started up and operated throughout its life in accordance with the «Topsoe hydroprocessing catalyst manual», EURECAT's guidance and recommendation of Haldor Topsoe A/S

7.4. Место поставки Товара выбирается согласно DAP "ИНКОТЕРМС-2010".

7.5. Риски, связанные с утерей, повреждением, качеством, количеством Товара переходят от Продавца к Покупателю с момента поставки Товара согласно DAP "ИНКОТЕРМС-2010" и подписания Сторонами акта приема-передачи Товара.

7.6. В течение 5 (пяти) рабочих дней с даты поставки Товара, Продавец и Покупатель должны подписать Акт приема-передачи Товара, согласно формы в Приложении № 3 настоящего Контракта.

8. Гарантии и ответственность

8.1. Гарантии на качество и показатели работы Товара:

8.1.1. Продавец гарантирует, что качество поставляемого Товара соответствует условиям настоящего Контракта.

8.1.2. При рабочих условиях и свойствах сырья не менее благоприятных, чем приведенных в Приложении №1 (Раздел 3) Контракта, Продавец предоставляет гарантии на Первый Межрегенерационный пробег Катализатора Покупателю в соответствии с Приложением 2 настоящего Контракта.

8.1.3. Под продолжительностью первого межрегенерационного пробега понимается время с момента первого воздействия нефтепродукта на Катализатор до момента остановки Установки на регенерацию или замену Катализатора из-за недостаточной активности Катализатора, определяемой в соответствии с п.8.1.4 Контракта.

8.1.4. Активность Катализатора считается недостаточной, когда он не может производить продукт с температурой помутнения не выше минус 20 °С и/или предельной температурой фильтруемости (ПТФ) не выше минус 30 °С при рабочих условиях и свойствах сырья, приведенных в Приложении №1 Контракта (Раздел 3), и в пределах регламентных ограничений Установки, а также согласно графику эксплуатации лето/зима при условии эксплуатации установки в зимнем режиме.

8.1.5. В целях данной гарантии под началом пробега понимается 30 календарных дней с момента первой подачи углеводородного сырья на Катализатор.

8.1.6. Гарантия в соответствии с Приложением 2 настоящего Контракта предоставляется при соблюдении следующих условий и положений:

a) Катализатор хранился, загружен, высушен, пущен в эксплуатацию и эксплуатировался в течение всего срока службы в соответствии с «Руководством по эксплуатации катализаторов гидропереработки компании Хальдор Топсе

specialists.

- b) All existing reactor internals shall be cleaned, repaired, sealed and checked in accordance with the guidelines provided by the manufacturer of the reactor internals. Furthermore, the general guidelines provided by the Seller in the Manual supplied together with the Catalyst shall be followed to ensure optimal performance of the existing reactor internals. Height difference between any lowest and highest points of the distribution tray as well as the maximum deviation from the horizontal level shall be maximum 5 mm.
- c) The Seller's engineers shall inspect the Dewaxing Reactor prior to loading of the Goods. Recommendations given by the Seller's engineers regarding additional cleaning, repairs or sealing of the existing reactor internals shall be implemented prior to the Goods loading being executed.
- d) The following requirements must be followed for the Catalyst sock-loading:
- height difference between any lowest and highest points of the loaded Catalyst profile shall be maximum 5 cm per meter of the distance between these points;
 - height difference from the lowest to the highest point of the catalyst profile as measured from center to reactor wall shall be maximum 2.5 cm per meter of the distance between these points;
 - the deviation from the Catalyst design loading density should be maximum +/- 5%.
- e) The feedstock properties and operating conditions within the guarantee period are not less favorable than those specified in Appendix 1 (Part 3). Content of catalyst poisons should not be higher than 0.2 wt. ppm for each individual compound.
- f) The Buyer shall ensure operation of the Unit in accordance with the Buyer's Refinery effective reglament and technical norms and operating conditions indicated in Appendix No.1 (Part 3) to the Contract within the guarantee period.
- g) The Catalyst has been Pre-activated and supplied as agreed upon with the Seller.
- A/O», методическим документом EURECAT и рекомендациями специалистов Хальдор Топсе A/O.
- b) Все имеющиеся внутренние устройства реактора должны быть очищены, починены, уплотнены и проинспектированы в соответствии с рекомендациями изготовителя внутренних устройств реактора. Кроме того, должны выполняться общие рекомендации Продавца, приведенные в Руководстве, предоставляемом при поставке Катализатора, для оптимальной работы имеющихся внутренних устройств реактора. Разница высот между любой нижней и высшей точками распределительной тарелки, а также максимальное отклонение от горизонтальности должно быть не более 5 мм.
- c) Инженеры Продавца производят инспекцию реактора депарафинизации перед загрузкой Товара. Рекомендации, выданные инженерами Продавца относительно дополнительной очистки, починки или уплотнения имеющихся внутренних устройств реактора, должны быть выполнены до загрузки Товара.
- d) Следующие требования должны быть выполнены для рукавной загрузки Катализатора:
- разница высот между любой нижней и высшей точками профиля загруженного Катализатора должна быть не более 5 см на каждый метр расстояния между этими точками;
 - разница высот от нижней до высшей точки профиля катализатора, измеренных от центра до стенки реактора, не должна превышать 2,5 см на каждый метр расстояния между этими точками;
 - максимальное отклонение величины насыпной плотности Катализатора от проектного значения должно быть не более +/-5%.
- e) Свойства сырья и рабочие условия в течение гарантийного периода не менее благоприятны, чем указанные в Приложении 1 (Раздел 3). Содержание в сырье каталитических ядов не должно превышать 0,2 мас. ppm для каждого индивидуального вещества.
- f) Покупатель обеспечивает эксплуатацию Установки в соответствии с действующими на НПЗ Покупателя регламентными и техническими нормами и рабочими условиями, обозначенными в Приложение №1 (Раздел 3) к Контракту, в течение всего гарантийного периода.
- g) Катализатор был предварительно активирован и поставлен, как это было согласовано с

Продавцом.

- h) The Buyer shall ensure that all operating data and feedstock properties pertinent for the guarantee purpose are properly recorded. In the event of a claim these data for the whole operation period shall be made available to the Seller for their inspection.
- i) Maximal charge rate for the train is not exceeding 16 m³/h at the operating conditions and the feedstock properties specified in Appendix No.1 (Part3) of the Contract.
- j) The FBP of each individual feed compounds should be not more than values mentioned in the table "Feed properties" in Appendix No.1 (Part3) of the Contract.
- k) Feed blend contains amount of low viscosity distillate compound as per specification table "Feed properties" in Appendix No.1 (Part3) of the Contract.
- l) The operation severity of the Unit shall be adjusted in order to provide non-overreatment of the processed feed i.e. Arctic Diesel Product with CFPP lower than minus 35°C should not be produced , for more than 30 (thirty) days per year. .
- This unit operation is allowed for occasional and short duration upsets and mode changes.
- m) Heat exchangers exclude leakage of feed and not stripped diesel fraction to the final dewaxed diesel product
- n) Weighted Average Bed Temperature at the end of run is specified based on the dewaxing reactors' capability to operate at the end of run outlet temperature of 410°C
- o) Furnaces of the Unit and operating conditions in the upstream HDS reactor shall be able to provide Weighted Average Bed Temperature in the Dewaxing Reactor at the end of run in accordance with clause n.
- p) Operating data as well as the feed and the product properties of the Unit shall be registered for each run day of the Unit and forwarded to the Seller in the electronic format acceptable for the Seller at least every month for the Catalyst performance evaluation and verifying the performance guaranties.
- h) Покупатель обеспечивает надлежащую запись всех рабочих данных и свойств сырья, имеющих отношение к выполнению данной гарантии. В случае предъявления претензии эти данные за весь период эксплуатации должны быть предоставлены Продавцу для их изучения.
- i) Максимальный расход сырья на поток не выше 16 м³/час в соответствии с рабочими условиями, свойствами сырья, указанных в Приложении 1 (Раздел 3) настоящего Контракта.
- j) Конец кипения каждого из индивидуальных компонентов сырья не превышает значений, указанных в таблице «Свойства сырья» в Приложении 1 (Раздел 3) настоящего Контракта.
- k) Смесевое сырье содержит некоторое количество дистиллята низкой вязкости в соответствии с таблицей технических условий «Свойства сырья» в Приложении № 1 (часть 3) Контракта
- l) Жесткость эксплуатации Установки должна быть отлажена таким образом, чтобы перерабатываемое сырье не переочищалось, т.е. на Установке не должно производиться Арктическое продуктовое дизельное топливо с ПТФ ниже минус 35 °С в течение более 30 (тридцати) дней в году. Такая эксплуатация Установки допускается при случайных и непродолжительных сбоях и изменении режима работы.
- m) Теплообменное оборудование исключает попадание сырья или не отпаренной дизельной фракции в конечное депарафинизированное продуктовое дизельное топливо .
- n) Средневзвешенная температура по слою Катализатора в конце пробега рассчитана из того, что реакторы депарафинизации способны работать при температуре на выходе реакторов в конце пробега, равной 410 °С.
- o) Печи Установки и рабочие условия в реакторе гидрообессеривания выше по потоку способны обеспечить средневзвешенную температуру по слою в реакторе депарафинизации в конце пробега по п.п.
- p) Рабочие данные Установки, а также свойства сырья и продукта, регистрируются за каждый день пробега Установки и направляются Продавцу в приемлемом для Продавца электронном формате не реже, чем раз в месяц для оценки работы Катализатора и проверки соблюдения условий гарантии. Направляемые

Operating data, forwarded to the Seller, shall include but not limited to, properties of the feed blend and the product such as:

- To specify entrainment quantity into the feed blend of the separate feed streams including mass and/or volume ratio of each blend component,
- Distillation ASTM D-86 (Initial boiling point, temperature of 10%, 50%, 90%, 96% distillation, final boiling point),
- density at 15°C,
- sulfur content,
- nitrogen content.
- Cloud point, °C
- CFPP, °C

9. Liability and Limitation of Liability

9.1. If during the guaranteed First Cycle Length the Catalyst turns out to be defective or not corresponding to the conditions of the Contract, the Seller shall be given an opportunity to study operating data of the Catalyst and suggest changes in the Catalyst operation conditions within the Unit reglament limitations with the aim of bringing its performance within the guarantee values.

9.2. If the Catalyst still fails to meet the guarantee values for the product production with the specified Cloud Point and/or CFPP for the First Cycle Length, the Seller shall be allowed to study the operating data of the Unit in cooperation with Buyer in order to determine the cause of the failure and to suggest corrective action. If it is determined that the failure is due to a fault of the TK catalyst installed, which can only be remedied by its replacement, provided the Buyer discharged and replaced the Catalyst, and it is confirmed at presence of the Seller's representatives during a test run at the stable operating conditions of the Unit, the Seller will be liable to supply to the Buyer the Seller's fresh catalysts to a liquidated damage value (C) defined as follows:

$$C = P \cdot \left(1 - \frac{T}{\epsilon}\right)$$

where:

P is the actual loaded Catalyst cost specified in Appendix No.1 (Part1),

Продавцу рабочие данные включают, но не ограничиваются этим, свойства смесового сырья и продукта, такие как:

- указывать доли вовлечения в сырьевую смесь индивидуальных сырьевых потоков с указанием массовой и/или объемной доли каждого компонента смеси,
- фракционный состав ASTM D-86 (температура начала кипения, температура отгона 10%, 50%, 90%, 96%, температура конца кипения),
- плотность при 15°C,
- содержание серы,
- содержание азота.
- температура помутнения, °C
- предельная температура фильтруемости ПТФ), °C

9. Ответственность и ограничение ответственности

9.1. Если в течение гарантийной продолжительности Первого Межрегенерационного Пробега будет установлен факт дефектности Катализатора или несоответствия условиям Контракта, Продавцу должна быть предоставлена возможность изучить рабочие данные Катализатора и предложить изменения условий эксплуатации Катализатора в пределах регламентных ограничений Установки с целью приведения его работы в соответствие с гарантийными показателями.

9.2. Если, тем не менее, Катализатор не обеспечивает гарантийных показателей по производству продукта с определённой температурой помутнения, и/или предельной температурой фильтруемости (ПТФ) в течение Первого Межрегенерационного Пробега то Продавец должен иметь возможность изучить рабочие данные Установки вместе с Покупателем с целью определения причины невыполнения гарантии и предложить соответствующие меры. Если будет выяснено, что невыполнение гарантии случилось по причине, относящейся исключительно к Катализатору ТК, и это может быть устранено только после его замены, при условии, что Покупатель выгрузит и заменит Катализатор Продавца, и это подтверждено в присутствии представителей Продавца во время испытательного пробега в стабильных условиях работы Установки, то Продавец будет обязан поставить Покупателю свои новые катализаторы в размере заранее оцененных убытков (C), определяемых по формуле:

$$C = P \cdot \left(1 - \frac{T}{\epsilon}\right)$$

где:

P — стоимость фактически загруженного Катализатора, указанная в Приложении №1 (Раздел 1),



G is the guaranteed Catalyst First Cycle Length in months,

T is the actual period in months for the First Cycle Length.

9.3. Claims towards the Seller can be made in accordance with the guarantee for the First Cycle Length of Arctic diesel production either with Cloud point not higher minus 20°C, either with CFPP not higher minus 30°C during the First Cycle Length and in according with Operating conditions under Appendix No.1 (Part 3) of this Contract;

9.4. The total liability of the Seller under this Contract shall be limited to a maximum of the total Contract value, specified in Clause 2.1 of the Contract

9.5. In no event shall the Seller be liable for any loss of Contract or production, loss of anticipated revenues or profits, delays, loss of time in bringing the Unit into operation, penalties or otherwise for any consequential, special, punitive, exemplary, indirect or incidental damages resulting from a fault of the Seller under this Contract, whether or not foreseeable and irrespective of the theory or cause of action upon which such damages might be based, including but not limited to Contract, tort (including negligence), strict liability, indemnity, breach of warranty or otherwise.

9.6. To the extent that remedies (by way of reimbursement of costs, liquidated damages, repairs, replacement, or otherwise) are specified in this Contract for default by Seller, such remedies are exclusive and shall constitute full and final settlement of Seller's liabilities (howsoever arising) in respect of the related default.

10. Confidentiality

10.1. The Buyer shall keep confidential any written information received from the Seller in connection with the Catalyst supply and shall neither disclose it to third parties nor use for purposes unrelated to the Unit in which the Catalyst is intended to be loaded. The foregoing shall not apply to the information which became known to the Buyer prior to the disclosure thereof by the Seller; is or becomes, other than by an act or omission of the Buyer, generally known or

G – гарантированная Продолжительность Первого Межрегенерационного Пробега Катализатора в месяцах,

T – фактически достигнутая Продолжительность Первого Межрегенерационного Пробега в месяцах.

9.3. Претензии к Продавцу могут быть поданы в соответствии с гарантией для Продолжительности Первого Межрегенерационного Пробега Катализатора для производства арктического дизельного топлива либо с точкой помутнения не выше минус 20 ° C, либо с ПТФ не выше минус 30 ° C в течение Первого Межрегенерационного Пробега и в соответствии с рабочими условиями согласно Приложению № 1 (часть 3) к настоящему Контракту

9.4. Общий размер ответственности Продавца по настоящему Контракту не может превышать общей стоимости Контракта, определенной в п.2.1 настоящего Контракта.

9.5. Продавец ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за какие-либо потери по Контракту или производству, потери ожидаемых доходов или прибыли, задержки, потери времени на приведение Установки в эксплуатацию, штрафные санкции или иные какие-либо косвенные, фактически определяемые особыми обстоятельствами убытки, штрафные, не прямые или случайные убытки, понесенные по вине Продавца по настоящему Контракту, предвиденные или непредвиденные и независимо от способа или причин действия, которые привели к таким убыткам, в соответствии с Контрактом в том числе, но не ограничиваясь, правонарушающими действиями (включая небрежность), прямой ответственностью, возмещением, нарушением гарантийных обязательств или иными обстоятельствами.

9.6. В той степени, средства возмещения ущерба (путем возмещения расходов, неустойки, ремонта, замены, или иным образом) указаны в настоящем договоре за невыполненные Продавцом обязательства, такие средства являются исключительными и составляют полное и окончательное урегулирование обязательств Продавца (проистекающие) в отношении связанных по умолчанию.

10. Конфиденциальность

10.1. Покупатель должен обеспечить конфиденциальность любой информации, полученной от Продавца в письменном виде в связи с поставкой Катализатора, и не раскрывать ее третьей стороне, и не использовать ее для целей, не связанных с Установкой, в которой предполагается загрузка Катализатора. Вышеупомянутое не относится к информации, которая стала известна Покупателю до ее раскрытия Продавцом, является

available to the public; or was rightfully acquired by the Buyer from a third party having an unrestricted right to disclose such information.

10.2. The Buyer shall have no right to pass to a third party the Catalyst samples without the written Seller's consent.

10.3. The Buyer shall refrain from making chemical or other analyses of the Catalyst.

10.4. The Seller shall keep confidential any Buyer Confidential Information and shall neither disclose it to third parties nor use for purposes unrelated to the Unit in which the Catalyst is intended to be loaded. The foregoing shall not apply to the information which became known to the Seller prior to the disclosure thereof by the Buyer; is or becomes, other than by an act or omission of the Seller, generally known or available to the public; or was rightfully acquired by the Seller from a third party having an unrestricted right to disclose such information.

10.5. The Buyer Confidential Information shall mean commercial information which Buyer provides to Seller in written form and marked "Confidential" pursuant to this Agreement and related to the Contract.

10.6. These obligations of confidentiality shall be valid within the Contract validity and within 25 (twenty-five) years after termination or expiration of this Contract.

11. Technical Services

11.1. The Seller shall provide the Buyer with the following technical services:

11.1.1. The Seller shall provide "Manual for Topsoe Hydroprocessing Catalysts" in Russian and in English, not later than the date of the Goods delivery.

11.1.2. The Seller shall make the Catalyst performance evaluations every month throughout its lifetime, based on actual operating data submitted by the Buyer, and shall give recommendations as to optimization of the Catalyst operation.

11.1.3. Regular visits of the Seller's engineers to the Buyer's Unit (by the Buyer's request) throughout lifetime of the Catalyst to discuss its performance and give possible recommendations on ways to optimize

или становится, не вследствие действия или бездействия Покупателя, общеизвестной или доступной для неопределенного круга лиц, или была приобретена Покупателем на законных основаниях у третьей стороны, которая обладает неограниченным правом на раскрытие такой информации.

10.2. Покупатель не имеет права передавать третьей стороне образцы Катализатора без письменного согласия Продавца.

10.3. Покупатель не будет производить химические и другие виды анализов Катализатора.

10.4. Продавец должен обеспечить конфиденциальность любой информации, полученной от Покупателя, и не раскрывать ее третьей стороне и не использовать ее для целей, не связанных с Установкой, в которой предполагается загрузка Катализатора. Вышеупомянутое не относится к информации, которая стала известна Продавцу до ее раскрытия Покупателем, является или становится, не вследствие действия или бездействия Продавца, общеизвестной или доступной для неопределенного круга лиц или была приобретена Продавцом на законных основаниях у третьей стороны, которая обладает неограниченным правом на раскрытие такой информации.

10.5. Конфиденциальная информация Покупателя означает коммерческую информацию, которую Покупатель предоставляет Продавцу в письменном виде, обозначенную «Конфиденциально» в соответствии с настоящим Соглашением, и, связанные с настоящим Контрактом.

10.6. Данные Обязательства по соблюдению конфиденциальности должны действовать в течение срока действия Контракта и в течение 25 (двадцати пяти) лет после прекращения или истечения срока его действия.

11. Техническое обслуживание

11.1. Продавец предоставляет Покупателю следующее техническое обслуживание:

11.1.1. Продавец предоставляет "Руководство по катализаторам гидропереработки фирмы Топсе" на русском и английском языках не позднее даты поставки Товара.

11.1.2. Продавец проводит оценку работы Катализатора ежемесячно в течение всего срока его службы на основании фактических рабочих данных, предоставляемых Покупателем, и дает рекомендации по оптимизации работы Катализатора.

11.1.3. Регулярное посещение инженерами Продавца Установки Покупателя (по заявке Покупателя) в течение всего срока службы Катализатора для обсуждения его работы и выдачи возможных

the Catalyst performance.

11.1.4. Laboratory analyses of the spent Catalyst and submission of their results to the Buyer. The procedure and timing of laboratory analyses agreed by the Parties through an exchange of letters.

11.1.5. The Seller shall render to the Customer for the period of not more than 14 (fourteen) consecutive man-days on-site technical assistance (at the site of the Customer) by one of the Seller's catalyst service engineers for loading and start-up of the Catalyst, including one return ticket from Copenhagen to JSC Ukrgasvydobuvannya, Kharkov Region, Balakliivskiy District, Andriivka small town, Ukraine.

A man-day is defined as 12-hour shift.

11.1.6. The Buyer shall inform the Seller of the date of arrival of their Catalyst technical service engineer at the Unit site for rendering the technical service as per Clause 11.1.5. no later than 14 (fourteen) working days before this date.

11.1.7. The cost of the technical services pursuant to Clauses 11.1.1-11.1.5. of the Contract is included in cost of the Goods.

11.1.8. In the event it is required that technical services shall be provided to the Buyer by the Seller beyond the scope specified to Clauses 11.1.1.-11.1.5 of the Contract, the Buyer shall pay to the Seller the cost for rendering such services in the amount of EUR 2000.00 (two thousand 00/100 Euro) per each man-day including travelling and living expenses.

Man-day shall be counted as day out of the Seller's office for the Seller's catalyst technical service engineer.

In such a case the relations between the Parties will be governed by a separate Agreement or Addendum to this Contract.

11.1.9. In the event the services as per Clauses 11 of the Contract are carried-out round-the-clock the Seller shall forward his second catalyst technical service engineer due to the safety reasons.

The payment for rendering the Seller's second catalyst technical service engineer as per the present Clause 11.1.9 is effected in accordance with Clause 11.1.8 of the Contract.

11.1.10. The payments as per Clause 11.1.8. shall be

рекомендаций по оптимизации его эксплуатации.

11.1.4. Выполнение лабораторных анализов отработанного Катализатора и передача их результатов Покупателю. Порядок и сроки выполнения лабораторных анализов согласовываются Сторонами путем обмена письмами.

11.1.5. Продавец предоставляет Заказчику техническую помощь (шеф-надзор) при загрузке и пуске Катализатора на площадке Покупателя в течение не более 14 (четырнадцати) последовательных человеко-дней одного из своих инженеров по техническому обслуживанию Катализаторов, включая один билет из Копенгагена (туда и обратно) до АО "Укргаздобыча", Харьковская область, Балаклейский район, с. Андреевка, Украина.

Человеко-день определяется как 12 часовая смена.

11.1.6. Покупатель извещает Продавца о дате прибытия его инженера по техническому обслуживанию Катализаторов на площадку Установки для оказания технической помощи по п.11.1.5. не позднее 14 (четырнадцати) рабочих дней до этой даты.

11.1.7. Техническое обслуживание по пунктам 11.1.1-11.1.5. Контракта включено в стоимость Товара.

11.1.8. В случае если Покупателю потребуется техническое обслуживание Продавца сверх указанного в пунктах 11.1.1.-11.1.5 Контракта, Покупатель оплатит Продавцу стоимость за оказание этих работ в размере 2000,00 Евро (две тысячи Евро 00 центов) за каждый человеко-день, включая возможные транспортные расходы и расходы на проживание.

Человеко-день считается как день инженера Продавца по техническому обслуживанию катализаторов вне офиса Продавца.

В этом случае взаимоотношения Сторон будут определяться по отдельному Соглашению или Дополнению к настоящему Контракту.

11.1.9. В случае если услуги в соответствии с п.11 настоящего Контракта будут проводиться в круглосуточном режиме, то Продавец из соображений техники безопасности направит второго инженера по техническому обслуживанию катализаторов.

Оплата услуг второго инженера Продавца по техническому обслуживанию катализаторов по настоящему п.11.1.9 осуществляется в соответствии с п.11.1.8 настоящего Контракта.

11.1.10. Платежи по п.11.1.8. Контракта подлежат

made within 45 (forty five) days from the date of signing the corresponding Report/Acts by the Parties' authorized representatives and after receipt of the Seller's monthly invoices issued separately for each month during which services have been rendered.

11.1.11. After completion of technical service beyond the scope specified to Clauses 11.1.1-11.1.5. of the Contract, Seller will provide to Buyer The Protocol of technical service of Catalyst by the Buyer's from.

12. Arbitration

12.1. This Contract shall be construed and the legal relations between the Parties shall be determined in accordance with the laws of Sweden without recourse to the conflict of law principles of such jurisdiction.

12.2. Any dispute, controversy, or claim arising out of or in connection with this Contract, or the breach, termination, or invalidity thereof, which cannot be settled amicably, shall be settled by arbitration in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators appointed in accordance with said Rules. Unless otherwise agreed, the venue of such arbitration shall be in Stockholm, Sweden and the applicable actual laws shall be Swedish laws. The language for the arbitration shall be the English language with simultaneous translation into Russian language.

13. Force Majeure

13.1. Neither PARTY shall be considered in default in the performance of its obligations under this CONTRACT, if such performance is prevented or delayed by a force majeure event. A force majeure event hereunder ("FORCE MAJEURE") shall be understood to be any cause which is beyond the reasonable control of the PARTY affected and which is brought to the attention of the other PARTY by written notice within reasonable time, including but not limited to war, hostilities, revolution, civil commotion, strike, lockout, epidemic, accident, fire, hurricane wind, flood, earth quake, rejection and/or withdrawal of export authorization or because of any law, order proclamation, regulation or ordinance of any government or of any subdivision thereof, or because of any act of God, sanctions imposed by the Russian Federation, United Nations, the European Union or the United States of America or any other sanctions applicable (whether directly enforceable towards a PARTY or not) or any delays in or lack of deliveries or work by a sub-Seller/sub-contractor caused by any circumstances referred to above..

выплате в течение 45 (сорока пяти) дней с даты подписания уполномоченными представителями Сторон соответствующих отчетов/актов оказанных услуг и после получения счетов Продавца, выставляемых на ежемесячной основе, в течение которого эти услуги были оказаны.

11.1.11. После завершения технического обслуживания по пунктам 11.1.1-11.1.5. Контракта, Продавец предоставит Покупателю Акт выполненных работ по техническому обслуживанию Катализатора по форме Продавца.

12. Арбитраж

12.1. Истолкование настоящего Контракта и юридические отношения между Сторонами определяются в соответствии с законодательством Швеции не прибегая к расхождению правовых норм такой юрисдикции.

12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие из положений данного Контракта или в связи с ним, или с его нарушением, окончанием или лишением юридической силы, которые не могут быть разрешены путем переговоров между Сторонами, урегулируются Арбитражным Судом в соответствии с правилами Арбитража Института Торговой Палаты Стокгольма. В состав Арбитражного суда входят три арбитра, назначенные в соответствии с упомянутыми правилами. При отсутствии других договоренностей, местом проведения арбитража является Стокгольм, Швеция, и соответствующее применимое действующее законодательство Швеции. Арбитраж проводится на английском языке с синхронным переводом на русский язык.

13. Обстоятельства непреодолимой силы

13.1. Ни одна из СТОРОН не считается не выполнившей свои обязательства по настоящему КОНТРАКТУ, если выполнение этих обязательств невозможно или отложено из-за форс-мажорных обстоятельств. Под форс-мажорными обстоятельствами, упомянутыми здесь (ФОРС-МАЖОР), понимается любая причина, не подпадающая под разумный контроль затрагиваемой СТОРОНЫ, о чем СТОРОНА, находящаяся в форс-мажорных обстоятельствах, обязана в разумные сроки в письменной форме уведомить другую СТОРОНУ, включая но, этим не ограничиваясь: войну, военные действия, революцию, акты гражданского волнения, забастовку, локаут, эпидемию, несчастный случай, пожар, ураган, наводнение, землетрясение, отказ и/или отзыв разрешения на экспорт или любой закон, официальное постановление, указ и постановление любого правительства или его органов, санкции, введенные Российской Федерацией, Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом или Соединенными Штатами Америки, или какие-либо другие соответствующие

санкции (применимые к СТОРОНЕ напрямую или косвенно) или какие-либо задержки или отсутствие в поставках или в работе суб-Покупателя / субподрядчика, вызванные обстоятельствами, упомянутыми выше.

13.2. If one or both of the Parties should be prevented from fulfilling their obligations under this Contract by a state of FORCE MAJEURE lasting continuously for a period of 12 (twelve) months, the Parties shall consult with each other regarding the future implementation of this Contract and decide whether the Contract should be further suspended or terminated due to FORCE MAJEURE. In the absence of any agreement regarding future implementation or suspension of this Contract, either Party shall be entitled to repudiate this Contract at any time after such 12 (twelve) months period by providing not less than 30 (thirty) calendar days' written notice to the other Party.

13.2. Если одна или обе Стороны не смогут выполнить свои обязательства по настоящему Контракту из-за обстоятельств ФОРС-МАЖОРА, продолжающихся непрерывно в течение 12 (двенадцати) месяцев, Стороны проведут совместные консультации о дальнейшем выполнении Контракта и примут решение о приостановлении Контракта, либо о прекращении его действия вследствие ФОРС-МАЖОРА. При отсутствии какой-либо договоренности о дальнейшем выполнении или временной приостановке Контракта любая Сторона имеет право отказаться от исполнения настоящего Контракта в любой момент по истечении такого периода в 12 (двенадцать) месяцев путем предоставления письменного уведомления другой Стороне не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней.

13.3. Any suspension of the Contract in whole or in part beyond a 12 (twelve) months period due to continued FORCE MAJEURE or lack of termination of the Contract shall not constitute a waiver of the Parties of any right hereunder including but not limited to the right to terminate the Contract with reference hereto.

13.3. Любое приостановление исполнения обязательств по настоящему Контракту в целом или в какой-либо его части на период более 12 (двенадцати) месяцев вследствие продолжающихся обстоятельств ФОРС-МАЖОРА или не прекращение Контракта не означает отказ Сторон от какого-либо права, предусмотренного настоящим Контрактом, включая, но этим не ограничиваясь, право на прекращение Контракта в соответствии с настоящим пунктом.

14. Other Conditions

14. Другие условия

14.1. The Appendix No.1 is enclosed to this Contract and is an integral part of the Contract.

14.1. Приложение №1 прилагается к настоящему Контракту и является его неотъемлемой частью.

14.2. Any possible amendments and supplements to the present Contract are valid only if made in writing and signed by duly authorized representatives of the both Parties.

14.2. Возможные изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих Сторон.

14.3. None of the Parties has the right to assign their right and obligations under the present Contract without prior written consent of the other Party except to a purchaser of substantially all of its assets, or the entire part thereof related to the field of this Contract. No assignment of this Contract shall be valid until and unless all provisions of this Contract have been assumed in writing by the assignee and the nonassigning Party has been duly notified of this assignment.

14.3. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязательства по настоящему Контракту без предварительного письменного согласия другой Стороны за исключением приобретателя практически всех её активов или целой части их, имеющих отношение к сфере деятельности этого Контракта. Никакая переуступка прав и обязательств по настоящему Контракту не имеет силы до тех пор и пока все положения настоящего Контракта не приняты на себя правопреемником в письменном виде и Сторона, не переуступающая свои права и обязательства, не извещена в надлежащем порядке об этой переуступке.



When duly assigned in accordance with the foregoing, this Contract shall be binding upon and shall inure to the benefit of the assignee. No assignment by the Parties of this Contract shall relieve each Party of its obligations under Clause 10 of this Contract.

14.4. After the date of signing the Contract all preceding correspondence and negotiations between the Buyer and the Seller shall become null and void.

14.5. This Contract is signed in two originals—in Russian and English. In case of discrepancies the English version shall prevail.

14.6. This Contract shall become effective from the date of the Contract signing by Parties and valid until the both Parties completely fulfill their obligations under this present Contract.

14.7. The regulations of INCOTERMS (Edition of 2010) are used in this Contract (unless otherwise is foreseen by the conditions of the Contract).

14.8. The provisions laid down in this Contract shall not be considered as a precedent for the further transactions.

14.9. The Seller will provide to the Buyer Certificate of Residency translated in the Russian language.

15. Anti-Bribery Clause

15.1. When performing their commitments under this Contract, the Parties, and their employees shall not pay, shall not offer to pay and shall not authorize payment of any monetary or other assets, either expressly or by implication to the other Party, its affiliates, employees or agents to exert influence on the actions or decisions of such other party, its affiliates, employees or agents with the purpose to gain any unjustified advantages or other unjustified purposes ("Anti-Corruption Obligations").

15.2. Each Party agrees and confirms that the other party may reasonably request and receive records and other documents related to performance of this Contract for the purpose of verification of such other parties compliance with the Anti-Corruption Obligations.

15.3. The Parties agree that the obligations contained in this Article 15 constitute material obligations under this Contract. If either party obtains any objective

Когда переуступка проведена должным образом в соответствии с вышеизложенным, настоящий контракт является обязательным для правопреемника и вступает в юридическую силу в его интересах. Переуступка Сторонами настоящего Контракта не освобождает их от обязательств по статье 10 настоящего Контракта.

14.4. С даты подписания настоящего Контракта все предварительные переговоры и переписка по нему между Покупателем и Продавцом теряют силу.

14.5. Настоящий Контракт подписан в двух оригинальных экземплярах на русском и английском языках каждый. В случае разночтений английский текст имеет преимущество.

14.6. Настоящий Контракт вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Контракту.

14.7. В настоящем Контракте используются правила ИНКОТЕРМС в редакции 2010 г., если иное не предусмотрено условиями Контракта.

14.8. Условия настоящего Контракта не будут являться прецедентом для последующих сделок.

14.9. Продавец предоставит Покупателю Свидетельство о налоговом резидентстве, переведённом на русский язык.

15. Антикоррупционная оговорка

15.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Контракту Стороны и их работники не могут выплачивать, предлагать осуществить выплату и не могут санкционировать выплату каких-либо денежных средств или других активов, прямо или косвенно, другой Стороне, её аффилированным лицам, работникам или агентам, для оказания влияния на действия или решения такой другой стороны, её аффилированных лиц, работников или агентов, с целью получения каких-либо неправомерных преимуществ или с иными неправомерными целями. ("Антикоррупционные Обязательства").

15.2. Каждая из Сторон соглашается и подтверждает, что другая Сторона вправе, в разумных пределах, запрашивать и получать учетные и другие документы, связанные с исполнением обязательств по настоящему Контракту, для проверки на предмет соблюдения другой Стороной Антикоррупционных обязательств.

15.3. Стороны согласны с тем, что обязательства, содержащиеся в настоящей статье 15, являются существенными обязательствами настоящего

(reasonable and honest) evidence of the other Party's non-compliance with the Anti-Corruption Obligations, the first Party may provide the other Party with written notice demanding such other Party to provide explanations relating to such claim of non-compliance and disclose information about such other Party's performance of its obligations under this Contract, including financial and other information relating to such performance of this Contract.

16. Legal addresses and bank details of the Parties

The Buyer:

JSC "UkrGasvydobuvannya"
26/28, Kudryavska St., 04053, Kyiv, Ukraine
USREOU code 30019775
INN 300197726657
Tel. (38044) 206 96 13 2509
E-mail: iryna.goryaschenko@ugv.com.ua

The Buyer's bank details:

IBAN: UA223223130000026000000039788 (EUR)
MFO 322313
JSC «THE STATE EXPORT-IMPORT BANK OF UKRAINE»
127 Antonovycha st., Kyiv, 03150, Ukraine
Code SWIFT EXBSUAUX

The Seller:

Haldor Topsøe A/S
Haldor Topsøes Allé 1
DK-2800 Kgs. Lyngby
Denmark
Telephone: +45 45 27 20 00
Fax: +45 45 27 29 99

The Seller's bank details:

Nordea Danmark, branch of Nordea Bank Abp,
Finland
Grønlandsvej 10
DK-2300 Copenhagen S - SWIFT CODE:
NDEADKKK
EUR Account No. 5005880563 (IBAN DK75 2000
5005880563)

Контракта. При появлении у любой из Сторон объективных (разумных и добросовестных) свидетельств того, что другая Сторона не выполняет своих Антикоррупционных обязательств, первая Сторона вправе направить в адрес другой Стороны соответствующее письменное уведомление с требованием, чтобы такая другая сторона предоставила разъяснения по поводу такой претензии о неисполнении обязательств и раскрыть информацию об исполнении такой другой Стороной своих обязательств по настоящему Контракту, включая финансовую и иную информацию, относящуюся к исполнению настоящего Контракта.

16. Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон

Покупатель:

АО "Укргаздобыча"
04053, Украина, г. Киев, ул. Кудрявская, 26/28
код ЕГРПОУ 30019775
ИНН 300197726657
Тел. (38044) 206 96 13 2509
Электронная почта: iryna.goryaschenko@ugv.com.ua

Банковские реквизиты Покупателя:

IBAN UA223223130000026000000039788 (EUR)
МФО 322313
АО «Государственный экспортно-импортный банк Украины»
Украина, 03150, г. Киев, ул. Антоновича, 127.
SWIFT: EXBSUAUX

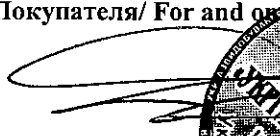

Продавец:

Хальдор Топсе А/О
Аллея Хальдор Топсе 1,
DK-2800, Конгенс, Люнгбю,
Дания
Телефон: +45 45 27 20 00
Факс: +45 45 27 29 99

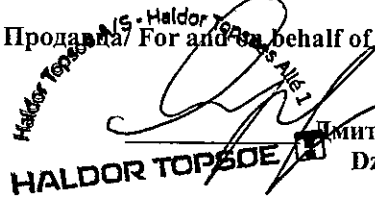

Банковские реквизиты Продавца:

Nordea Danmark, branch of Nordea Bank Abp,
Finland
Grønlandsvej 10
DK-2300 Copenhagen S - SWIFT CODE:
NDEADKKK
EUR Account No. 5005880563 (IBAN DK75 2000
5005880563)

От Покупателя/ For and on behalf of the Buyer



Горыщенко/
Fedchenko

От Продавца/ For and on behalf of the Seller



Дмитрий Ядревский/
Dzmitry Yadrevski

Приложение №1 (Раздел 1)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09 2019 г.

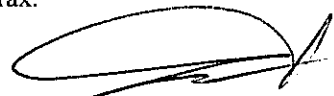
Appendix No.1 (Part 1)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09 2019

Катализаторная система блока гидроочистки дизельного топлива на базе
предварительно активированного катализатора депарафинизации
TK-930 D-Wax™

№ п/п	Наименование Товара	Единица измерения	Количество
1	Предварительно активированный катализатор депарафинизации TK-930 D-wax™, трёхлистники 1/16 дюйма	Кг	6 528 ¹
2	Керамические шары 1/8 дюйма	Л	150
3	Керамические шары 1/4 дюйма	Л	300
4	Керамические шары 1/2 дюйма	Л	300
5	Керамические шары 3/4 дюйма	Л	5 800

Качество Катализатора, поставляемого по Контракту, подтверждается Сертификатом Качества, выданным Продавцом, и поставляемым вместе с Катализатором.

¹ Фактический вес катализатора зависит от процесса его пре-активации и может варьироваться в пределах 3-4%. Конечный вес пре-активированного катализатора будет указан в дополнительном соглашении, транспортных накладных и упаковочных листах.



Приложение №1 (Раздел 1)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09 2019 г.

Appendix No.1 (Part 1)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09 2019

The catalyst system of the diesel hydrotreatment unit based on the pre-activated
dewaxing Catalyst TK-930 D-Wax™

No.	Good Name	Unit	Quantity
1	Preactivated dewaxing Catalyst TK-930 D-wax™ 1/16" Threelobes	Kg	6 528 ¹
2	Ceramic balls 1/8"	L	150
3	Ceramic balls 1/4"	L	300
4	Ceramic balls 1/2"	L	300
5	Ceramic balls 3/4"	L	5 800

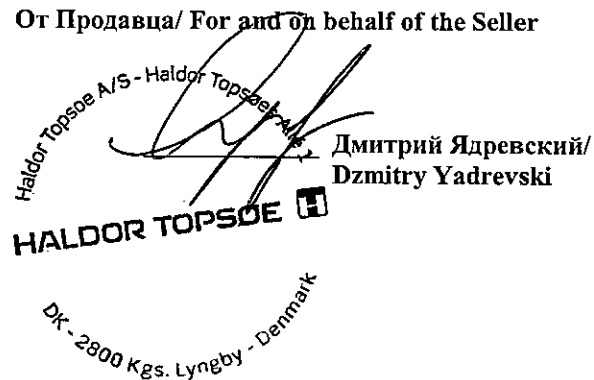
The quality of the Catalyst delivered under the Contract shall be confirmed by Quality Certificate issued by the Seller, and delivered together with the Catalyst.

¹ Actual Catalyst weight will depend on pre-activation process and that may vary in a range of 3-4 wt. %. A final amount of pre-activated Catalyst will be indicated in packing lists and shipping documents upon receipt of certificates of analysis from contracts who will perform pre-activation

От Покупателя/ For and on behalf of the
Buyer



От Продавца/ For and on behalf of the Seller



Дмитрий Ядревский/
Dzmitry Yadrevski

Приложение №1 (Раздел 2)
к Контракту № U6V 2724/34-19
от «27» 09 2019 г.

Appendix No.1 (Part 2)
to the Contract No U6V 2724/34-19
dated «27» 09 2019

Спецификация

Катализатор депарафинизации

TK-930 D-wax™ Пре-активированный

Области применения

Депарафинизация и улучшение низкотемпературных свойств серосодержащего и азотсодержащего газойля, возобновляемого дизельного топлива и парафинистых нефтяных фракций.

Тип Описание

Неблагородные металлы
Катализатор TK-930 D-wax™ специально разработан для депарафинизации азотсодержащего газойля, возобновляемого дизельного топлива и парафинистого сырья в рабочих условиях с кислыми средами. Катализатор TK-930 D-wax™ оптимизирован для превосходного улучшения низкотемпературных свойств с очень ограниченной потерей выхода дизельного топлива.

Типичные свойства

Форма	Трилистники	
	Рукавная загрузка	Плотная загрузка
Насыпная плотность кг/м ³ фунт /фут ³	780 49	900 56
Потери на истирание, масс. %	<2	
Прочность на раздавливание по образующей, кг – сила/мм фунт – сила/мм	> 1,3 >2,8	
Доступные размеры, (мм)	1/16(1.6)	
Упаковка	Стальные бочки	

Приложение №1 (Раздел 2)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от «27» 09 2019 г.

Appendix No.1 (Part 2)
to the Contract No UGV 2724/34-19
dated «27» 09, 2019

Specification
Dewaxing Catalyst

TK-930 D-wax™ Preactivated

Application areas	Dewaxing and cold flow improvement of sulfur and nitrogen containing gas oil, renewable diesel, and waxy oil fractions.
Type	Base metals.
Description	TK-930 D-wax™ Preactivated is a fully sulfided isomerization selective dewaxing catalyst for improvement of cold flow properties with a minimum liquid yield loss. The catalyst is promoted by base metals for good stability and high hydrogenation activity, ensuring a good HDS, HDN and HDA activity. Hence, TK-930 D-wax™ can be loaded in the bottom of hydrotreating reactors.

Typical properties

Shape	Threelobes	
Loading density kg/m ³ lbs/ft ³	Sock	Dense
	780 49	900 56
Attrition loss, wt%	< 2	
Side crush strength, kp/mm lbf/mm	> 1.3	
	> 2.8	
Available size, in (mm)	1/16 (1.6)	
Packing	Steel Drums	

May 2019

От Покупателя/ For and on behalf of the
Buyer



От Продавца/ For and on behalf of the Seller
Haldor Topsoe A/S - Haldor Topsoes Alle

HALDOR TOPSOE

Дмитрий Ядревский/
Dzmitry Yadrevski/
Дмитрий Ядревский
DK - 2800 Kgs. Lyngby

Приложение №1 (Раздел 3)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09. 2019 г.

Appendix No.1 (Part 3)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09. 2019

Свойства сырья и рабочие условия

Свойства сырья (согласно Приложения 1 Технических Рекомендаций)

Сырье	E-101 (сырьё)	Маловязкий дистиллят	Сырьевая смесь (93 % E-101 и 7 % маловязкого дистиллята)
Плотность, кг/м ³	826,6	868,8	826,5
Сера, мас. %	0,165	0,52	0,3
Азот, мас. ppm	5,5	10 ¹	6 ¹
Бромное число, г/100г	1 ¹	2 ¹	1,5 ¹
Ароматические соединения, мас. %			
Моно-	17,7	15,5	18,3
Ди-	5,0	6,9	5,2
Три-	0,7	3,5	0,9
Предельная температура фильтруемости, °С	- 3	+ 17	+ 1
Температура помутнения, °С	- 1	+ 22	+ 3
Фракционный состав, ASTM D-86, °С			
НК	186,1	240,9	186,2
5 об. %	197,2	268,5	197,5
10 об. %	199,7	281,7	199,8
15 об. %	203,5	290,9	203,7
20 об. %	206,7	298,3	207,6
30 об. %	214,0	312,1	217,1
40 об. %	223,5	324,7	226,2
50 об. %	235,8	338,0	239,8
60 об. %	250,9	352,8	256,5
70 об. %	268,5	368,9	275,8
80 об. %	290,6	383,1	301,1
85 об. %	305,5	-	318,8
90 об. %	326,5	-	343,8
95 об. %	363,4	-	382,4
КК	383,3	-	392,0

#1 Принято Топсе

0/



Feedstock Properties and Operating Conditions

Feed properties (according with Appendix 1 of Technical Recommendations)

Feedstock	E-101 (Feed)	Low viscosity distillate compound	Feed Blend (93 % E-101 and 7 % low viscosity compound)
Density, kg/m ³	826,6	868,8	826,5
Sulphur, wt. %	0,165	0,52	0,3
Nitrogen, wt. ppm	5,5	10 ¹	6 ¹
Bromine no., g/100g	1 ¹	2 ¹	1,5 ¹
Aromatics , wt. %			
Mono-	17,7	15,5	18,3
Di-	5,0	6,9	5,2
Tri-	0,7	3,5	0,9
CFPP, °C	- 3	+ 17	+ 1
Cloud Point, °C	- 1	+ 22	+ 3
Distillation, ASTM D-86, °C			
IBP	186,1	240,9	186,2
5 об. %	197,2	268,5	197,5
10 об. %	199,7	281,7	199,8
15 об. %	203,5	290,9	203,7
20 об. %	206,7	298,3	207,6
30 об. %	214,0	312,1	217,1
40 об. %	223,5	324,7	226,2
50 об. %	235,8	338,0	239,8
60 об. %	250,9	352,8	256,5
70 об. %	268,5	368,9	275,8
80 об. %	290,6	383,1	301,1
85 об. %	305,5	-	318,8
90 об. %	326,5	-	343,8
95 об. %	363,4	-	382,4
FBP	383,3	-	392,0

#1 Assumed by Topsoe

Приложение №1 (Раздел 3)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09. 2019 г.

Appendix No.1 (Part 3)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09. 2019

Рабочие условия (согласно Приложения 2 Технических Рекомендаций)

Параметр	Значение
Дизельное топливо арктическое	
Расход сырья на поток, не более	16 м ³ /ч
Объемная скорость по катализатору депарафинизации, ч ⁻¹	
- вариант загрузки 2	1,84
Давление на входе в реактор P-101, не менее, кгс/см ²	30
Парциальное давление H ₂ , не менее, кгс/см ²	25 ¹
Расход свежего ВСГ на установку, Нм ³ /ч, не менее	6 800
Содержание H ₂ в свежем ВСГ, об.%, не менее	85
Содержание H ₂ S в свежем ВСГ, не более, об.%	Отсутствие
Соотношение ВСГ/сырье, не менее	320 ²

¹ Рассчитано Топсе

² Принято Топсе на основании расчета потребления водорода в секции гидроочистки



Приложение №1 (Раздел 3)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09, 2019 г.

Appendix No.1 (Part 3)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09, 2019

Operating Conditions (according with Appendix 2 of Technical Recommendations)

Параметр	Значение
	Arctic diesel fuel
Feed rate on stream, m ³ /h	16 m ³ /h
LHSV across bulk catalyst, h ⁻¹	
- Loading option 2	1,84
P-101 Reactor inlet pressure, kg/cm ²	30
H ₂ partial pressure not less, kg/cm ²	25 ¹
Nominal MU gas rate, Nm ³ /h	6 800
MU gas H ₂ purity, vol.%	85
H ₂ S content in MU gas	Absence
H ₂ /oil Ratio, min	320 ²

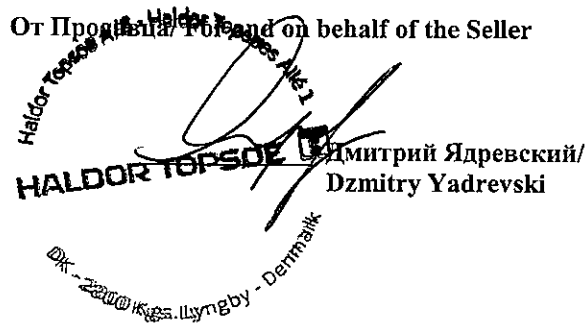
¹ Assumed by Topsoe

² Assumed by Topsoe based on H₂ consumption in the upstream HDS reactor

От Покупателя/ For and on behalf of the Buyer



От Продавця/ For and on behalf of the Seller



Приложение №1 (Раздел 4)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09 . 2019 г.

Appendix No.1 (Part 4)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09 . 2019

Требуемые количества катализаторов

Таблица, представленная ниже, показывает необходимые количества катализатора для загрузки реактора:

Реактор P-101
Диаметр: 1600 мм

Вариант загрузки 2 (Частичная загрузка реактора P-101 преактивированным катализатором ТК-930 D-wax™)

Катализатор	Объем к загрузке, м ³	Масса к загрузке, кг
ТК-930 D-wax™ 1/16" трёхлистники	8,7	6 786

7
/



Приложение №1 (Раздел 4)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09 . 2019 г.

Appendix No.1 (Part 4)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09 . 2019

Required Catalyst quantity

The table below shows the required quantity of the Catalyst to be loaded into of the reactors:

Reactor P-101

Inlet diameter: 1600 mm

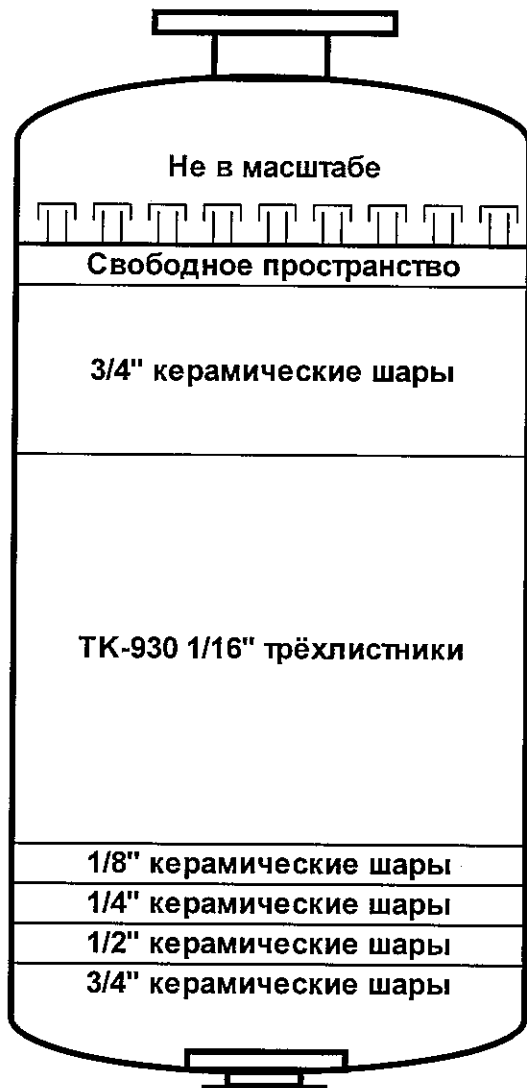
Вариант загрузки 2 (Частичная загрузка реактора P-101 преактивированным катализатором TK-930 D-wax™)

Catalyst	Volume, м ³	Weight, кг
TK-930 D-wax™ 1/16" Tri-lobe	8,7	6 786



Диаграммы загрузки пре-активированного катализатора ТК-930 D-вах 1/16" трилистник

Диаметр реактора: 1600 mm



Высота, мм	Способ загрузки	Объём м ³	Плотность кг/м ³	Масса кг
500				
1,325	рукавно			
4,330	рукавно	8.70	780	6,786
75	рукавно			
75	рукавно			
75	рукавно			
>150	рукавно			

Загрузка основного катализатора в нижнее днище реактора должна производиться до отметки, соответствующей как минимум 90% диаметра реактора;
Высота керамических шаров диаметром 3/4" должна составлять как минимум 150 мм над поверхностью опорного стола.

Приложение №1 (Раздел 4)
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09, 2019 г.

Appendix No.1 (Part 4)
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09, 2019

Loading Diagram of TK-930 D-wax™ 1/16" TL Preactivated Catalyst

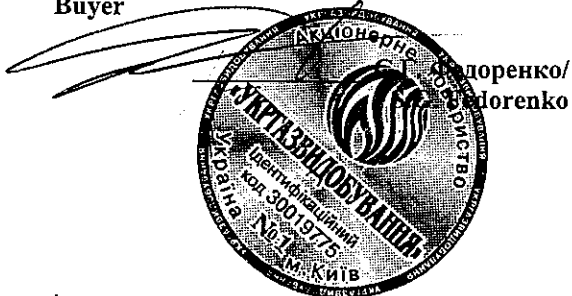
Диаметр реактора: 1600 mm



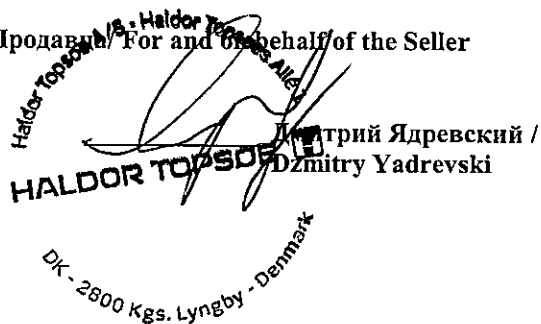
Высота, мм	Способ загрузки	Объём м ³	Плотность кг/м ³	Масса кг
500				
1,325	рукавно			
4,330	рукавно	8.70	780	6,786
75	рукавно			
75	рукавно			
75	рукавно			
>150	рукавно			

Loading of bask catalyst in the lower bottom of the reactor must be carried out to a point corresponding to at least 90% of the diameter of the reactor;
The altitude of ceramic balls with a diameter of 3/4" must be at least 150 mm above the surface of the outlet collector.

От Покупателя/ For and on behalf of the Buyer



от Продавца/ For and on behalf of the Seller



Приложение №2
к Контракту № UGV 2724/34-19
от « 27 » 09, 2019 г.

Appendix No.2
to the Contract No. UGV 2724 /34-19
dated « 27 » 09, 2019

Гарантии

Показатель	Ед. измерения	ДТ Арктическое
Температура помутнения продукта, не выше	°С	- 20
Предельная температура фильтруемости, не выше	°С	- 30
Срок службы катализатора, не менее	месяцев	18 ¹
Норма расхода катализатора	м ³ /кг	41,2
Расчетный расход сырья за весь период работы катализатора (18 месяцев за 3 года), не менее	тыс. т	160,0
Выход продукта (180 °С+, согласно ASTM D86) после реактора депарафинизации на протяжении всего межрегенерационного пробега катализатора, не менее	% мас.	92 ²

¹ Гарантированные значения температуры помутнения и предельной температуры фильтруемости ДТ Арктического приведены при подаче сырья в реактор не более 16 м³/ч. Гарантированные параметры температуры помутнения и предельной температуры фильтруемости ДТ Арктического приведены в таблице выше как достаточное условие для Первого Межрегенерационного Пробега катализатора.

² Выход продукта (180 °С+), на выходе из реактора основан на рабочих условиях в секции депарафинизации и рассчитывается без учета выработки газа и бензиновой фракции в секции гидроочистки.



Приложение №2
к Контракту № UGV 2724/34-19
от «27» 09. 2019 г.

Appendix No.2
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated « 27 » 09. 2019

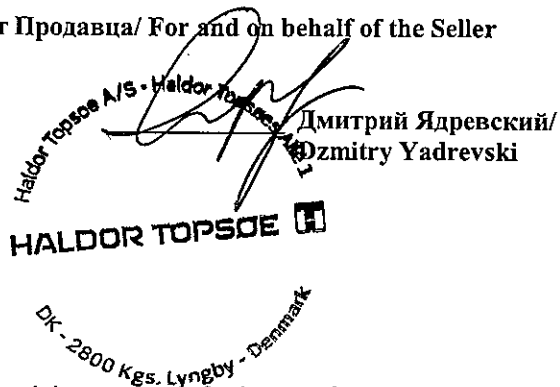
Guarantees

Parametar	Unit	Arctic Diesel
Cloud point, max	°C	- 20
CFPP, max	°C	- 30
First Cycle Length, min	Months	18 ¹
Catalyst cons.	m ³ /Kg	41,2
Estimated raw materials consumption for the operating period of the catalyst (18 months for 3 years), min	тыс. т	160,0
Product yield (180 ° C +, according to ASTM D86) after the dewaxing reactor over the entire cycle length , min	wt %	92 ²

От Покупателя/ For and on behalf of the Buyer



от Продавца/ For and on behalf of the Seller



¹ The Guaranteed figures of Cloud point and CFPP are giving at max. feed rate of 16 м3/h. The guaranteed parameter of Cloud point and CFPP specified in the table above are the conditions to be satisfied to meet the First Cycle Length

² The product yield (180 ° C +), at outlet from the reactor, is based on operating conditions in the dewaxing section and is calculated without taking into account gas and gasoline fractions in the hydrotreating section.

Приложение № 4
к Контракту № UGV 2724/34-19
от «27» 09 2019 г.

Appendix No.4
to the Contract No. UGV 2724/34-19
dated «27» 09 2019

**Информация о собственниках контрагента, включая конечного бенефициарного собственника
(контролера)/**

Information on Supplier's ownership structure, including ultimate beneficiary (controller)

с указанием всей цепочки собственников, включая конечных бенефициарных собственников (контролеров)/
Indicating entire ownership chain, including ultimate beneficiaries (controllers)

состоянием на/ as of «___» _____ 20__ г.
(форма/ Form)

Наименование организации (наименование, местонахождение, регистрационный номер) Company name (name, location, tax ID)	Собственники (акционеры) организации с указанием доли в % (наименование, местонахождение) Company owners (shareholders); indicate share % (name, location)	Подтверждающие документы, наименование, реквизиты, паспортные данные Confirmation documents, name, details, passport details
I. Предприятие-контрагент I. Supplier		
II. Юридические лица, являющиеся собственниками организации-контрагента II. Legal entities that are Supplier's owners		
III. Юридические лица, являющиеся собственниками следующих уровней (до конечных) III. Legal entities that are owners at the following ownership levels (up to ultimate owners)		
IV. Конечный бенефициарный собственник (контролер) IV. Ultimate beneficiary (controller)		

Примечание/ Note

Для собственников / бенефициаров / акционеров физических лиц указать ФИО, ИНН, паспортные данные и долю в% / Indicate full name, tax ID, passport details of owners, beneficiaries and shareholders who are physical persons, including their share %.

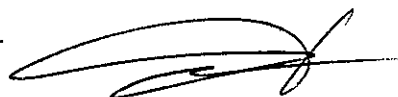
Для собственников / акционеров юридических лиц указать:

- наименование, форму собственности, ИНН, местонахождение и долю в% в организации
- указать своих собственников (до конечных)

For owners/shareholders that are legal entities, indicate the following:

- Name, form of ownership, tax ID, location and % of company share.
- Indicate owners (up to ultimate owners).

Достоверность и полноту данной информации подтверждаю.

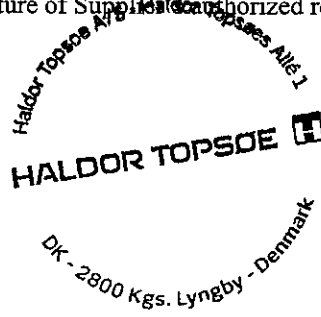


Hereby confirm the authenticity and completeness of this information

« » 2019.

(подпись уполномоченного лица представителя контрагента)
(Name and signature of Supplier's authorized representative)

M.P. Stamp here



Підписи Сторон / Signatures of the Parties:

От Покупателя/ For and on behalf of the Buyer



от Продавца/ For and on behalf of the Seller

